



大專專輯

請僑胞們，多投票古臣聖一票

一九六五年十一月八日是加拿大兩次大選之期，四政黨候選人出馬競選，在這關鍵時刻，僑胞們，多投票古臣聖一票，僑胞們之加入，切勿放棄此一選舉權，或有私意見解，不須知一國行政，關係公私生活，或者無直接關係，但看時在選中，就選到，所以在這次的大選中，僑胞們不可不認真對待，認真投票，認真選出，僑胞們之選票，就有於國家人民生活，加拿大四大政黨候選人，自由黨，社會信託黨，新民主黨，各黨有各黨之政綱，自由黨，乃是以維持現狀為其政綱，如黨綱以黨綱來施行，則未能符合民主自由理想，是則必能實現其民主，民主，建設，生產，省刑罰，省稅收，振興工商業，繁榮都市，方可稱適合人民心理之新黨，宣傳宣傳，事實事實，若僑胞小惠買得人心者，這是僑胞政策，要不得的。

加拿大今日稱為合眾國，乃由聯合各種膚色人等來維持培植的，在國旗上來說，應不分開我，在待遇上應大家平等。在平民方面，應要安份守己，遵守法律，盡國民責任，庶可謀發展，共存共榮。所以今次在大選中，吾僑應研討細，將近十數年中各黨政綱，比較比較，就可以顯而易見矣。 一九六二年來，自由黨接手執政，吾僑久矣滯留地之子女親屬，得以順利進加國，是誠一個好榜樣，且該黨人材鼎盛，辦事認真，同時又從善如流，慈祥心厚，將來再再執政，自有其非類拔萃的計劃，建設國家，增加生產，繁榮都市，使到民康物阜。僑胞們，大選中理想的對象是自由黨，請中區僑胞們，多投票古臣聖一票，將來獲益更多。

成人童話

「我釣不到又有什麼辦法，」他心裏想，「為了要爭回這口氣，他專心去研究釣魚，然而到頭來，這還不及他的哥哥。」

有一天，他的哥哥到別的地方去。於是，他穿上他的哥哥的制服，提着他的哥哥的釣竿，到河邊去。這一天，真的有效，馬上有一尾大魚上釣，但是這頭大魚露出水面後卻問道：「你哥哥呢？」他說：「他出去了。」之，那尾大魚，便掙脫了魚釣，游到水裏面去了。

友善自己人

黃尚佐

每屆選舉接近，中文報章連篇佳作，負以國之責。所以最好的防範，還是在良好的家庭教育上，使子女們不但認識社會人羣中的好事，也要知道壞事。在教導過程中，不避社會上的病態，也不掩飾人性上的惡劣，使他們對世界有正確全面的認識，從這認識中培養崇高的道德觀念，提高對壞人壞事的警覺性，否則正如你所謂，防不勝防，父母不敢離子女寸步，試問又如何自安呢？

心理專科

問：小女九月進大學讀心理專科，我問她是否將來行醫，她說不是。請問心理學研究學成後就何業，女子學此專長，將來謀事困難否？

答：心理學在近代十年演進為一專

欄專光池劉

社會心理，適應心理，實驗心理等科目。畢業後要看其專長而定，學校上嚴厲及政府轄下之療養院或獄，都需要很多心理學系畢業生。

女界電髮福音

聖誕節特別減價三分之一，李劉秀瓊歡迎。

寄市定東街十六號三〇一房巴黎美容院

電話：461-1897

事實勝於雄辯

我會向國會提出通過

(一) 准許華人以專門技術人才資格移民入加國

(二) 爭取平等待遇。

(三) 退休僑胞。出國休養亦可繼續領取養老金。續享晚年。

鄭天華一票

為繼續替僑胞們爭取更合理待遇之未竟工作！

JUNG, DOUGLAS X

鄭天華競選辦事處

地址：寄市定東街一〇六號

電話：684-8725

Re-Elect Jack Nicholson Nov. 8, 1965

「保守黨對華僑所謂平等待遇的鐵証」

一九六五年十一月八日，是加拿大兩次大選之期，僑胞們，多投票古臣聖一票，僑胞們之加入，切勿放棄此一選舉權，或有私意見解，不須知一國行政，關係公私生活，或者無直接關係，但看時在選中，就選到，所以在這次的大選中，僑胞們不可不認真對待，認真投票，認真選出，僑胞們之選票，就有於國家人民生活，加拿大四大政黨候選人，自由黨，社會信託黨，新民主黨，各黨有各黨之政綱，自由黨，乃是以維持現狀為其政綱，如黨綱以黨綱來施行，則未能符合民主自由理想，是則必能實現其民主，民主，建設，生產，省刑罰，省稅收，振興工商業，繁榮都市，方可稱適合人民心理之新黨，宣傳宣傳，事實事實，若僑胞小惠買得人心者，這是僑胞政策，要不得的。

代東

本支社謹訂於中華民國五十四年十一月十五日下午一時舉行成立第三十週年紀念慶典，屆時請各級黨部，建權總社暨各支社，屆時各機關暨叔父昆仲姊妹，屆時光臨助慶，并指示禮儀，曷勝榮幸。

企連打達權支社全人敬約

2488 Marine Dr. W. Vancouver, WA. 2-6181

那華斯高沙銀行

六年儲蓄証券 每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種儲蓄証券，即可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換等值之銀幣——即比你原來所付之儲蓄多三分之一。

閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種：一、十元，二、二十元，三、五十元，四、一百元，五、二百元，六、五百元，七、一千元，之二十五折扣，例如：一百元儲蓄証券，只需支付七十五元，即可得一百元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄証券，別人不能兌換，只由閣下簽名提取。可在任何時期兌換現金。

閣下急需款項應用，可隨時將儲蓄証券到任何那華斯高沙銀行提取。

Scotia BANK THE BANK OF NOVA SCOTIA

COMMONWEALTH TRUST COMPANY

司公託信衛門金

錢銀出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。

汝家庭可在本公司得較大利益

各項存款均有高利息

保證汝得本省最高利息

本公司為車時者唯一自辦之信託公司，請君在本公司存款，不特則得贈品，且保證汝得車時者最高利息，可寫及紙之存款，有利利息四厘。其他定期存款利息多至六厘。

本公司又可助汝計劃如何增加汝家庭將來之幸福，歡迎親來或電話與本公司商議。

辦公時間：每日由上午十時至下午六時

星期五上午十時至下午九時

本公司在片打街與福街街角

電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

Commonwealth Acceptance Corporation Ltd.

495 Main St., Vancouver 4 B.C. Tel: 683-9691

金門衛信託銀業公司

本公司供給資金助你購買新汽車

新家具改良住宅或任何其他合理的用途又本公司可投資第一及第二式抵押及其他實業抵押借款

雲埠緬街四九五號門牌

電話：六八三-九六九一

B. C. Collateral Ltd.

77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物

留候壹年秘密交易

本公司有鑽石、銀器、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。現備有經驗華青年。在本公司修整鐘錶。修理各種機器。價錢克己。

寄市定東街七十七號車時押舖廣告

GAR-WO BRAND

嘉禾牌 RICE EXTRA FANCY

新靚十淨絲苗米上市

米身雪白晶瑩 成飯苗條軟熟 確好煮又多飯

精選花布袋，質料上乘，招紙浸水後退脫，便成廢物利用。

雲埠各大商號代理：

中和行 金利源 利源行 元發 永隆 廣興 泰興 新民生 廣萬生 廣和源 元豐 廣利 順信 永和

劉百岩棄保潛逃被捕回審辯述案情

圖姦少女案有內幕

「去年正月間，女伴帶其女(即原告)，到西環我的學校找我，介紹他的女兒與我相識，介紹時女伴說：今後我希望我女兒能與你相識，見面後，大家一齊去西環飲茶，自經初次介紹之後，他與我常有單獨外出飲茶，和看戲消遣。」

「今年七月間，有一次我和原告在拍拖中口角起來，因原告當時對我說：你會不會對我唔咁好而令我與你破裂？我十分惱怒答覆原告，如果你對我唔好或者令我身敗名裂，便大家一齊死。」

經過此次口角，有一段時期大家沒來往，後到了暑假假期期間，我們大家又和好了，和好後，我有意向原告求婚，當我提出這種要求時，原告最好要和我父母商量一下，原告還問我：你向其他女朋友嗎？我答是有，但都是普通朋友。」

「今年一月間，我開辦華源龍江中學，在河貝新村，因為我辦了此校，原居在西環不便，因此搬到荃灣，初時原告在西環住，我搬她又跟着搬。」

有一次，我對原告說，叫她勸她父親不要賭錢和吸毒，原告說，父親已成，不過有時偷偷地吸毒。」

「今年六月間，女伴同原告及另一女子到龍江中學找我，女伴說，我不想女兒讀書，想她出來學下嘢，最好能在我家下嘢，我說你女兒讀書程度是不明不白的，最好等她畢業先，女伴答：我的女是你的女朋友，何必咁認真？」

我問他的女兒有無寫履歷卡來呢？女伴說：老友鬼鬼，唔需了，我寫寫，如此，公理公道，私理私，必定要分得清清楚楚。當時原告開口答，我無帶履歷片來。」

我因此在此檢取得一張白紙叫原告寫，當時原告含笑有、想寫意思，我遂說：寫囉，寫完我請你飲茶，後來寫完後，女伴叫我一齊飲茶，我沒說空話，結果沒有去。(未完)



通訊

羅省華人什貨店主 余濟豪遭黑人劫殺

(羅省訊)十月廿三日下午六時許，羅省山地地路街，一華人什貨店被黑人械劫，店主余濟豪慘被匪徒鎗殺，被害之其餘年約五十歲，台山牛仔山村人，身中兩鎗，倒在店內酒房斃命，死者携眷來約九十年，遺妻鄺氏及子女各一，女已出閣，事發時一人在舖。

另一華人經營雜貨店，開同日亦遭匪劫，該兩店損失一時未詳。

又訊：羅省南部黑人區內華警大小貨店，自暴動停息以後，近日突接保險公司之通告，註明指日取消火燭及盜竊保險事情，多數保險公司俟約滿期減低保額，例如日前從某一公司購買一萬元之火燭或物業損失保險，今須分向兩保險公司方能足額。

香港空置樓宇增加 逾一萬一千四百層

住宅樓宇空置率在財政年度不斷增加，計由一九六四年三月起至同年十二月止，空置樓宇比例由百分之二增至百分之十八日又至今年二月止，且突升超百分之廿九，今年比去年空置率百分之四十二，由此可見建築業一落千丈之可怕。

住宅樓宇空置率在財政年度不斷增加，計由一九六四年三月起至同年十二月止，空置樓宇比例由百分之二增至百分之十八日又至今年二月止，且突升超百分之廿九，今年比去年空置率百分之四十二，由此可見建築業一落千丈之可怕。

香港戲院八十二間 港府稅收二千萬元

(香港訊)據港府地方稅務局發表的一九六四一六五年度年報說，香港居民的主要娛樂是看電影。

至一九六五年三月月底止，香港一共有八十三間電影院(比上年度增加了兩間)，一共有座位九萬六千二百零六個，在上年度內，看電影的觀眾是九千零五十三萬六千三百五十五人次。(未完)

新亞旅行社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064

華區通中
出入便利
房舍通中
床褥清潔
暖氣熱水
日夜供應
招呼週到
備有光顧
格外歡迎
司理 周國強 啟

片打街東一零三號
土庫舖位招租

內有髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

本大旅店 位於近華埠 來往便利 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 樓下浴室 日夜供應 新裝電線 上落更便 有升降機 價錢相宜 長住月租 租價隨時 房間百餘 租價隨時 司理：朱旺朱子波

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命
備有光顧
格外歡迎

暗市黨賓儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

新美新
新邊麵飽
美味鮮

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號街
444 Main St.
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上门服务 依期不誤

周愛權
精驗各種鐘時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

新運到

第壹批秘魯綠豆登市
一百磅庄每包二十一元五
五包以上每包二十一元
壹百磅庄唐山綠豆
每包 壹十九元五

存貨無多 欲購從速

LEXIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

本社承國際航空協會。委任專理航空事務。為僑界服務。辦理出入手續。經驗豐富。服務週到。如蒙光顧。無任歡迎。

環球旅運社雷根啓

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行代售壹九六五年加國公債
一九六五年加國公債已開始發售，兩年利息為四厘半，第三年第五年五厘，而第九年至第十二年五厘半。平均利息超過五厘。此種公債分五十元，一百元，五百元，一千元及五千元五種。凡種公債可隨時與應得之利息兌現，又購買此種公債可以一期或分期付。詳情請向本行華務部詢問。

最近加亦在港找換：五元三毛三仙
最近美亦在港找換：五元七毛四四分之二仙
今日香港匯價 每百換加幣壹十八元九毛五

華務部司理：馬錦華啓

中國旅行社服務社
China Travel Service Ltd.
Cable Address Telephone
CHINATRA 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽證手續，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。

經理：周衛賢 敬啓
李惠榮 敬啓

酒家餐室佳音

最新辦到五十磅庄鐵罐
美味老抽王每罐十壹元
鮮晒靚生油每罐十二元
天珍珠精五磅庄每罐四元七五
李成興蠔油五磅庄每罐四元九五

簡氏有限公司
Con's Appliance Ltd.
103 E. Pender St., Vancouver, B. C. 683-1724

司公限有豐元
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

鮮蓮藕 板芋仔 紅芋仔
鮮粉葛 鮮馬蹄 勻枝參茨
雙托水仙花頭
唐山頂大沙田柚
大幫秘魯發菜綠豆
十月十五號到步 價錢相宜

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到唐山海鮮
白倉魚 紅三魚
鳳尾魚 塘虱魚
大鯪魚 馬友魚
大生魚 大風蟻

大幫園口生鮮瓜菜
精製燒味臘味牛肉干 發行

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5 9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

正沙田柚
鮮明海味
枝干糖羌
合時水貨

行銀亨道
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠為宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉 謹啓
經理 伍錦芬 謹啓

大清齋飽門，多受登士五神聖一票

雲中萬自由黨國會議員候選人，匿古臣一野

新視十爭派百長日



春子

蕭希許

不寄還給他了，又說現在他手邊還剩了一萬餘元，要退一萬元給我，我問他問診所要多錢？他說：「找一個適當的地區，像樓下，以前一些租用的用具，現在已經不能再用，所以重新購買一些起碼的簡單必要用具，少說也得三四萬元。」

說到這裏似乎感到不安，或者明白了我問他的意思，又急急地說：「但你不千萬不要再為我操心，我知道你已經沒有錢，在自己的能力以外幫忙一個人是痛苦的。」

我當時沒有再和他爭論這一點，我和他牽扯一些別的話，逗逗他的孩子，就離開了。

於是我開始將我所有的首飾，不常穿的冬大衣，短大衣，旗袍，沒有裁縫的衣料，全部變賣，得款一萬一千餘元，又通過了游說的關係，向店裏借支了一萬元，本來這筆錢我可以向三姨借的，但她的錢，一部份還為鄰居關係，一部份是由海華介紹的，已經全部借給人家生息了，一時自然討不到來。這是一筆合計已有一萬二千元了。於是，在一個風和日麗的早上，我將整兩萬元包好送給吳醫生，勸他去一個地方，草草開一個診所，或許少會有些收入，而人緣慢慢會好起來，因為他現在的情形下去，志氣會消沉的，死莫大於心死，要他在家不修不養和我商量，我說我與他無端替他做了甚麼事，都無從辭答他昔日加諸於我的恩惠，若我要離開，他送我出門的時候，他說：「你說我是你一生中知道最好的人，現在這句話該讓誰來說了？」

「吳醫生，你怎可以將你和我比？你不是在罵我？」

「你知道，我沒有在罵你的。」

「謝謝你，這樣看得起我。」

在路上，我想起我與吳醫生的話，我笑了，這個人，居然也配勸他，而且還好像在說教，想到底是甚麼東西呢？

偶然地，意外地遇到了吳醫生，雖然因而使我傾其所有，甚至於負債，但我心裏却有一種說不出的輕鬆與滿足，相信吳醫生三番五次的幫忙我時，他心裏同樣的有這種輕鬆與滿足。

不久以後，吳醫生就在貴陽街二段，開了一個診所，那是一個舊式磚造的三層樓房，樓上住家，樓下開診所，僱了一個學習護士當助手，我去探望他的時候，他留我隨便在家裏用飯。在吃

飯的時候，我與他的玩笑，我說：「希望新來的護士不再捲逃你的東西。」

「假如我能再那樣愛她，我也會了無怨言的。」

於是我們都笑了，在笑聲中，慢慢的，吳醫生恢復昔日的神氣了，他開始開業的時候，患者並不多，但他開始說方藥了，甚至連身體也胖起來。我看見情形，真覺得心底深處喜悅上來，我覺着我幫忙他解決了難題，幫忙他開這個診所，真是一件有意義的事。

三十八

在吳醫生的事告一段落後，我因心情較好，又欠了店裏一筆債務，所以更加認真地賺錢，準備先將債務還清以後，一切從從做起。千金散盡還復來，再慢慢地為弟弟編織前途的美夢吧。

有一次，兩位台灣遊客，和一位泰國僑商。

江南八俠戰事

了因僧賞識呂元技

傍晚飯後，便獨自外出，按址探望，客，則見從容遊客，俱為虎背熊腰之士，又視其室內，滿置刀槍劍戟，及各種兵器，乃知彼為江湖之豪士也。迨腰刀打虎之後，呂元親送至客寓，客見刀製作精緻，大加讚賞，給以值，呂不受，客異之，叩曰：何居？呂曰：「願執弟子禮，如得列門牆，則學生無憾矣。」

「限着及將自己身世，訴說一番，因而打動了呂元技，許他一個徒弟，呂曰：「吾收門徒，訂下一個規矩，必須該人做過一件驚天動地之事，我才肯收徒，否則就祇有拒門外，汝能如吾法行之否？」

「呂元自聽之下，瞠目以對，不明所以，蓋不知驚天動地之事，要如何做法也，此武士知其未明所，復為之解釋曰：「距此二十里，有地曰臥虎山，頃出現一頭白額虎，傷人畜，汝如能手斃此虎，為民除一大害，吾當即收汝為徒也，果有此胆量否？」

「呂元學藝心切，生死二字，已置度外，慨然應命，即時與醉出門，誠道前往，既至臥虎山，山上村落，雞犬相聞，然以虎患正烈，雖未入寨，而村戶人家，咸已築扉閉門，蓋慮猛虎闖入吃人也，旋步入叢林，以虎踪跡，則見山徑道口，豎一木牌，書有提防猛虎四字，入目驚心，行半里草與人齊，林木蕭蕭，虎嘯狼啼，益更可怖，迨轉過山崖道口時，忽聞虎吼一聲，果然有一頭猛虎出現，虎至，連拳擲虎頭，容知虎狡而矯捷，伏腰，

「你這，我沒有在罵你的。」

「謝謝你，這樣看得起我。」

在路上，我想起我與吳醫生的話，我笑了，這個人，居然也配勸他，而且還好像在說教，想到底是甚麼東西呢？

偶然地，意外地遇到了吳醫生，雖然因而使我傾其所有，甚至於負債，但我心裏却有一種說不出的輕鬆與滿足，相信吳醫生三番五次的幫忙我時，他心裏同樣的有這種輕鬆與滿足。

不久以後，吳醫生就在貴陽街二段，開了一個診所，那是一個舊式磚造的三層樓房，樓上住家，樓下開診所，僱了一個學習護士當助手，我去探望他的時候，他留我隨便在家裏用飯。在吃

飯的時候，我與他的玩笑，我說：「希望新來的護士不再捲逃你的東西。」

「假如我能再那樣愛她，我也會了無怨言的。」

於是我們都笑了，在笑聲中，慢慢的，吳醫生恢復昔日的神氣了，他開始開業的時候，患者並不多，但他開始說方藥了，甚至連身體也胖起來。我看見情形，真覺得心底深處喜悅上來，我覺着我幫忙他解決了難題，幫忙他開這個診所，真是一件有意義的事。

三十八

在吳醫生的事告一段落後，我因心情較好，又欠了店裏一筆債務，所以更加認真地賺錢，準備先將債務還清以後，一切從從做起。千金散盡還復來，再慢慢地為弟弟編織前途的美夢吧。

有一次，兩位台灣遊客，和一位泰國僑商。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨 物包令滿意 否則原銀奉 回所請意者 即其價值 質價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君的信心

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮

歡迎辦索發批沽零

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B.C. PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co

122 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-8613

◎本店專營 中西著名生 藥材各項 化裝品俱備 兼接製膏丹 丸散快捷妥 當遠近光顧 無任歡迎

打片實業公司

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851 Vancouver, B. C.

陳曉威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張豐元 TR 6-0811 陳李錦容 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576 梁春廣 FR 5-8597

新屋舊屋生意柏文

▲英倫連實業——每日午餐式百五十元短租期開六日市在住宅區街角四個睡房及廚房房式電燈千元先交六千五百元(梁春廣)

▲舖位夾六十二街地九尺闊十一一年租土庫有大游戲室屋主急取價僅六千九百元(梁春廣)

▲八街近舖舖八租期一年新裝修常設遊藝六萬九千元(梁春廣)

▲九年新商業舖兩間舖面一組大舖房在士威壹九式壹號全部有出價三萬四千元(梁一強)

▲埠仔街舖生意連實業有得往去年連租銀萬元(陳李錦容)

▲近新大學新屋四十五間有平賣(陳李錦容)

▲十壹租期文一六年新，位近中央醫院，每年淨收益七千七百七十元，原價十萬元，特平減平取七萬九千元，銀期可以商量。(張豐元)

▲商業舖——唐人街奇化街取價僅六萬五千五百元銀期可以商量。(張豐元)

▲準過十年新商業舖五舖位八租期月租九百元年價六萬九千元(梁春廣)

▲西區街角兩間舖兩租期月租三千五百元平賣二萬七千元(陳曉威)

▲七年新存屋在沙街每層各做兩房兩個暖氣爐及熱水廚房全土庫平賣二萬四千元(陳曉威)

▲本號代理人壽火燭房屋汽車意外各項業務 蒸補價錢公道保險安全(梁鐵武)

加國始創最早之銀行

BANK OF MONTREAL

滿地可銀行為 加國與美國紐 約作商務發展 之第一家銀行 即由一八一七 年開始

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH JAMES O. BOYCE. MANAGER Thomas Mah Associate Manager 由一八一七一年為加國各界人士服務

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

燒鴨燒雞油雞白切雞大減價 由十一月一日至十一月六日止

靚火鴨 每隻三元二五
嫩燒雞 每隻壹元七五
白切雞 每隻壹元壹五
二頭關興記南乳 每隻二元七五
壹磅海生祥眉豆 每罐三毛七
壹磅美南粘米粉 每磅四毛
壹磅李錦記蠔油每樽 壹元五毛八
新到大暖水壺 每個九毛五
八寸半日本大海碗 每個八毛五

國際汽車駕駛學校招生

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 254 1/2 E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451

本校特備(普通及自動轉波車)並印備中英文駕駛法例及領牌實習車証本校車輛裝備雙重駕駛車舵並用中英對學車人講解利便學者容易明白

本校可用校車及代君申請一定時間往駕車局重試 校長：林伯虎

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

承接木工油漆 油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備有光顧 請打電 253-6544 地址：登登六佐治街東

明達承接木工油漆

承接裝修門及時代化電器 備有光顧無任歡迎 日夜電話 876-7470

本園土產

瓜菜上市 大肉白菜 正矮脚靚白菜 潮州包心芥菜 嫩蘿白 大小冬瓜

遠近顧客一律歡迎 所有寄買者自理

JACK WONG P. O. Box 921 VERNON, B. C.

廠造製味臘棧然金

Kam Yen Jan (1948) Ltd.

Phone: MU 3-1757 223 Keefer St. Vancouver 4, B. C.

冬節聖誕禮品 臘味最為實惠 贈送遠近親友 忠誠服務代寄 本公司出產 白油腸 金銀腸 大原腸 豬肝腸 五花肉 鴨下庄 鴨子腸 臘肉餅 玻璃片 半磅盒牛肉脯

上列貨品如蒙委託 寄往國內或國外 務保送到如有損 失照數奉陪

醫中 鳳金林 雄國會

地址：550 Prior St., 電話：254-4618

跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕癱瘓 胃腸惡痛 胃痛喉症 濕毒瘡癩 瘰癧痔瘡 鼻竇炎症

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. MU 1-1030

精研小酌 大謙味好 價廉物美

地址：片打街壹〇三號 電話：MU 壹壹〇三〇

專家鏡眼較驗

氏律古屋 A. Gerard Hirschberg, 年十三通醫行 Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St. W. MU 1-8829

雲高華搜煙通公司

Vancouver Chimney Service 684-2937

工作安當。價錢誠實。隨時電話。快捷 應命。

精撰及編譯 文件契約 中西書信

Chinese Publicity Bureau, Ltd. 中華出版社 409 E. Hastings St. Vancouver B.C.

